

le Bulletin

DE BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 5 - No. 25

BUCKINGHAM, Qué. JEUDI LE 17 JANVIER 1963

ABONNEMENT : \$2.00 par année

CONCOURS DE SCULPTURES DE GLACE A V.-DES-BOIS ET NOTRE-DAME-DU-LAUS

DES PRIX SERONT ACCORDES AUX GAGNANTS DES CONCOURS DE SCULPTURES DE GLACE ORGANISES PAR LE CARNAVAL DE LA VALLEE DE LA LIEVRE.

LES PRIX SERONT PARTAGES EGLEMENT ENTRE LES GAGNANTS DE VAL-DES-BOIS ET DE NOTRE-DAME-DU-LAUX. EN PLUS DU TROPHEE DOW, QUI SERA REMIS A CHACUN DES VAINQUEURS DE CES DEUX MUNICIPALITES, DEUX PRIX DE \$25, UN DE \$15, ET UN QUATRIEME DE \$10, SERONT DISTRIBUES; A CHACUN DES ENDROITS SUSMENTIONNES.

LES ORGANISATEURS DU CARNAVAL INVITENT DONC TOUTE LA POPULATION A FAIRE PREUVE D'EMULATION ET A CONSTRUIRE SANS RETARD DES SCULPTURES DE GLACE DEVANT CHAQUE DEMEURE.

BIENVENUE AU CARNAVAL DE BUCKINGHAM

Un événement sensationnel à N.-D.-du-Laus Course de canots, à travers les glaces sur la Lièvre, le 26

Un événement sensationnel se déroulera, le 26 et 27 janvier prochain, à Notre-Dame-du-Laus, alors que plusieurs intrépides canotiers participeront à une course à travers les glaces de la rivière La Lièvre. Cette émulation sportive peu banale se situe dans le cadres du Carnaval d'hiver de la Vallée de la Lièvre, qui, comme on le sait durera deux fins de semaines. Soit les 25, 26 et 27 janvier, à Notre-Dame-du-Laus, et les 1er, 2 et 3 février, Val-des-Bois.

Les participants utiliseront des "bateaux de drave". Le départ aura lieu à 2, 30 heures, samedi, le 26 janvier. La course se fera en deux étapes: la première, samedi et la deuxième, dimanche, à 4 heures. Il

ne faut pas manquer cette compétition sportive, l'une des manifestations les plus palpitantes du Carnaval.

De nombreuses manifestations marqueront ces réjouissances carnavalesques: vendredi, grand bal de la reine, à l'hôtel du Laux samedi, parade, courses de ski-doo, concours de "chain saw", parade aux flambeaux et bal masqué. Dimanche, 27 janvier; parade des raquetteurs; joute de hockey; concours d'amateurs, etc.

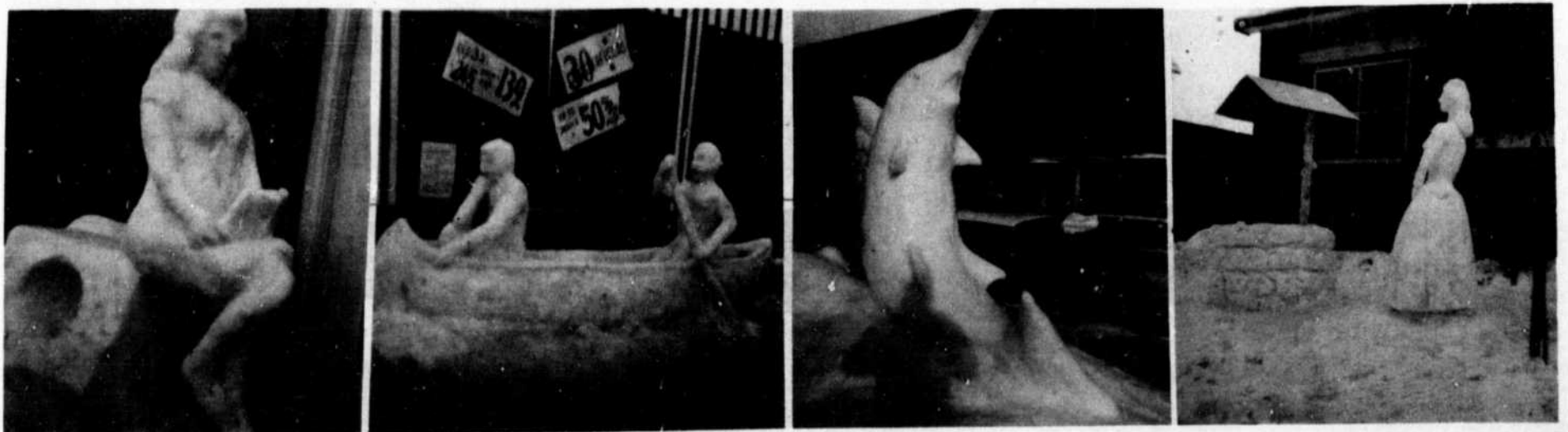
Durant la fin de semaine du 1er février, à Val-des-Bois, l'on pourra également assister à des démonstrations extraordinaires: vendredi, bal de la reine avec

artistes de la radio et de la télévision; samedi, 2 février, parade et couronnement de la Reine au Palais de glace; courses et démonstrations sportives de toutes sortes; épreuves de ski, slalom, descente; courses des ski-mobiles; courses d'autos-neige et de ski-doo; courses de chiens Huskey; Sleigh Ride, parade aux flambeaux, etc.

Dimanche, le 3 février, à Val-des-Bois; Repas canadien, servis dans les hôtels; d'autres courses de skis; nombreux prix de présence tirés dans les hôtels; couronnement de la Reine de la Vallée de la Lièvre, à l'hôtel des Pins.

Voyez notre annonce, en dernière page, pour connaître le programme complet des activités du Carnaval de la Vallée de la Lièvre.

DES SCULPTURES "VIVANTES", BUCKINGHAM



La population de Buckingham a répondu avec enthousiasme à l'invitation du Club Lions de construire des sculptures de glace. On sait qu'un concours aura lieu et celles qui seront jugées les meilleures mériteront un prix à leur propriétaires. La première photo, à gauche, représente une jeune dame allant chercher de l'eau au puits. Nous pouvons la voir en face de chez M. et Mme Jean Bourbonnais. Deuxième photo scè-

ne de la pêche au Thon. Il est pres de la demeure de M. Yves Tremblay, rue Bélanger. Troisième photo: une magnifique reproduction de nos coureurs des bois, en face du Magasin Jacques Lefebvre. 4e photo: cette dame qui annonce les lessiveuses du magasin H. Ladouceur. Elle peut lire pendant que son lavage se fait. (Photos Patry-Pichette).

HEBDOMADAIRE DE TOUT LE COMTE DE PAPINEAU

Le Bulletin de BUCKINGHAM

Hebdomadaire du comté de Papineau. - Publié et imprimé par le Bulletin de Buckingham. - Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, à Ottawa.

PRIX DE L'ABONNEMENT : \$2.00 PAR ANNEE.

Journal dévoué aux intérêts de Buckingham, Masson, Thurso, Angers, Perkins, Glen Almond, N-D-de-la-Salette, Poltimore, Val-des-Bois et N-D-du-Laus.

Rédacteur
Bureau : 585 rue James Tél.: Yu.6-5082
Siège social : Buckingham, Qué. C.P. : 1390

CHRONIQUE MUSICALE



LIBRES PROPOS:

Il y a environ un mois, je vous parlais du compositeur Canadien Claude Salvaille, comme homme, compositeur et musicien. Cette semaine, il me fait plaisir de vous présenter une lettre dans laquelle, Claude donne ses impressions sur la musique en générale. En voici le texte intégral:

Brighton Ont.
Janvier le 4, 1963

Salut copain;

Ca fait longtemps que je n'ai pas parlé musique avec toi. Autrement dit, que je ne t'ai pas parlé de mes "rencontres musicale", de mes "expériences musicale". Ceci dit, sans snobisme.

Il n'y a pas tellement longtemps, deux ou trois mois peut-être, Odette était parti magasiner, j'écoutais un concert à la radio. Musique française du 17ième siècle je crois. Pour la première partie du concert, puis pour terminer, on annonça une oeuvre d'un compositeur allemand résidant aux Etats-Unis depuis nombre d'années. Musique assez académique. Mais voilà, que M. Lucas Foss, c'est son nom venait d'écrire quelque chose de complètement nouveau. La première a été donnée en 1960 par Léonard Bernstein, qui avant de commencer à jouer l'oeuvre, dit au public: "Les musiciens et moi avons tellement aimé l'oeuvre que nous avons décidé de la jouer en rappel et même s'il n'y a que douze personnes dans la salle, nous la jouerons pour ces douze là."

L'oeuvre est, pour grand orchestre et soprano solo. Quelque chose d'insolite: un quatuor formé d'un piano, une clarinette, un violoncelle et d'une batterie; donne une improvisation entre chaque chant. Il y en a quatre. J'écoutais le commencement avec peu d'intérêt, mais ça ne dura pas longtemps. J'avais fermé les lumières, j'étais, vraiment disposé et l'ambiance s'y prêtait à merveille. J'entra dans un nouveau monde sonore, complètement inconnu. Si l'oeuvre était quelque peu dodécaphonique et sérielle par moment, jamais je n'avais entendu tout d'éléments dramatiques. Une tension extraordinaire si crée dès les premiers instants pour ne se détendre qu'à la fin du dernier chant, qui est le plus discordant et le plus facile des quatre chants.

C'est certainement une des oeuvres, la plus solide et la plus forte qui m'ait été donné d'entendre. A mon humble avis c'est une des pièces marquante du siècle même si on a pas tellement entendu parlé. Je me suis rendu compte ensuite de l'évolution, du changement dans l'approche du domaine sonore. Avec Bach et les Classiques ont écrit une musique fonctionnelle assez rigide, à la mathématique assez statique souvent on écrit comme on résoud un problème. Bach, a écrit beaucoup de chose n'était pas faites pour être joué.

C'est certainement une des oeuvres, la plus solide et la plus forte qui m'ait été donné d'entendre. A mon humble avis c'est une des pièces marquante du siècle même si on a pas tellement entendu parlé.

Je me suis rendu compte ensuite de l'évolution, du changement dans l'approche du domaine sonore. Avec Bach et les Classiques ont écrit une musique fonctionnelle assez rigide, à la mathématique assez statique souvent on écrit comme on résoud un problème. Bach, a écrit beaucoup de chose n'était pas faites pour être joué.

PHARMACIE
PRINCIPALE
P. Renaud, L. Ph., Prop.
PRESCRIPTIONS
"Votre pharmacie de famille"
LIVRAISON GRATUITE
à Buckingham et Masson
Tél.: 6-3251
475, Rue Principale
Anciennement Pharmacie Provost
Buckingham, Qué.



INITIATIVE DE LA J.O.C.F. COURS DE PREPARATION A L'AVENIR

La jeunesse ouvrière catholique féminine vient de prendre une heureuse initiative, qui contribuera grandement à l'éducation de nos jeunes filles.

A partir du 30 janvier, des cours spéciaux traitant de la "préparation à l'avenir", seront donnés à la Salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham.

Ces cours permettront aux jeunes filles de mieux comprendre les problèmes de la vie et par conséquent de les mieux résoudre. Ils seront donnés par des personnalités religieuses et

professionnelles.

Les sujets traités porteront, entre autres, sur les "fréquentations", la psychologie féminine et masculine; "l'amour et le mariage", l'éducation des

enfants, etc.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à Mlle Suzanne Giroux, 180 rue Church, au téléphone: YU-2568.

PAROISSE SAINT-GRÉGOIRE-DE-NAZIANZE. BUCKINGHAM offices de la semaine

LUNDI 21 JANVIER

6.30 feu Hervé Latour, Rév. Frères du Collège St-Michel;
7.30 feu René Beauchamp, Famille Alphonse Lord;
4.00 feu Elzéar Lafleur, M. et Mme Jean Charbonneau;

MARDI 22 JANVIER

6.30 en hon. St-Jude, M. et Mme Albert Beaulne;
7.30 feu Dame Eugène Fournier, M. et Mme Robert Masson;
4.00 feu Caroline Ouellette, Mme Alma Lafleur

MERCREDI 23 JANVIER

6.30 Parents défunts, M. et Mme Alphonse Leblanc;
7.30 feu Lame et feu Joseph Larocque, La Succession;
4.00 Parents défunts, M. et Mme Romuald Renaud;

JEUDI 24 JANVIER

6.30 feu Jean-Paul Chauret, Compagnons de Travail;
7.30 Défunts Famille Josaphat Parent, M. et Mme Honoré Gendron;
4.00 feu Jean Charles Lafleur, Luc et Linda Lafleur;

VENREDI 25 JANVIER

6.30 feu Dame Dona Lecompte, Assistants;
7.30 Parents défunts, M. et Mme Emilien Soucy;
4.00 feu Dame et feu Damase Gauthier, Famille Aimé Gauthier;

SAMEDI 26 JANVIER

7.00 feu Dame Odilon Dumouchel, M. et Mme Joseph Bonicalzi;
7.30 Serv. ann. feu Dame Honoré Hayes, la Famille;
4.00 feu Francis Brassard, Epouse et Enfants;

SPECIAL (BAPTEME)

Marie Bernadette Nathalie JOBIN, enfant de Pierre Jobin et de Claire Lacroix. - née le 1er janvier 1963. - Parrain Yvon Lacroix et marraine: Diane Butler.

Assemblée des Dames Auxiliaires

DAMES AUXILIAIRES DE L'HOPITAL ST-MICHEL, DE BUCKINGHAM, AURA LIEU, LUNDI PROCHAIN, LE 21 JANVIER, A HUIT HEURES.

TOUS LES MEMBRES SONT LES BIENVENUS.

Son "offrande musicale" est le meilleur exemple.

Avec les romantiques ça change. De rigide et de cérébrale qu'elle était, la musique devient, plus souple. Les rythmes s'élargissent et se compliquent, la mélodie prend le pas sur l'harmonie. L'ère de l'accompagnement commence.

Avec les classiques, c'est la musique neutre qui peut être employée comme musique de scène toujours avec bonheur. Avec les romantiques, musique d'expression, où l'on essaye de toucher le coeur. Ici, le sentiment est exploité. Musique plus personnelle, plus caractéristique.

Avec les modernes nouvelles formule. On a affaire plutôt, à une musique à effet. On crée un atmosphère. Ca devient une musique qui joue sur le fantastique, sur le rêve. Ici l'alignement de notes, ce jeu d'accords, n'est pas l'enjeu, l'expression des sentiments débordants n'est pas le but. Tu remarqueras que les musiciens modernes sont tous des gens comme les autres. Rien ne les distingue du fonctionnaire ou du bon bourgeois. C'est un artisan. Le but c'est l'effet et il y met tout son talent et ses capacités. Hindemith est probablement un exception à la règle.

Le titre de la pièce que j'ai entendu est "TIME CYCLE" de Lucas Foss. (Columbia MS 6280) Evidemment, je ne te conseille pas d'acheter le disque. Ca serait vraiment la fin de la fin pour toi, pour la musique moderne. Ici, je ne discute pas ton rôle. D'ailleurs je n'en ai pas le droit et je respecte trop ta conception pour le faire.

Depuis longtemps déjà NOUS NE PARTAGEONS PAS LES MEMES OPINIONS sur la musique et ça ne nous empêche pas d'être les meilleurs amis du monde et je veux que ça continue.



VINCENT BRUNET
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
AMBULANCE

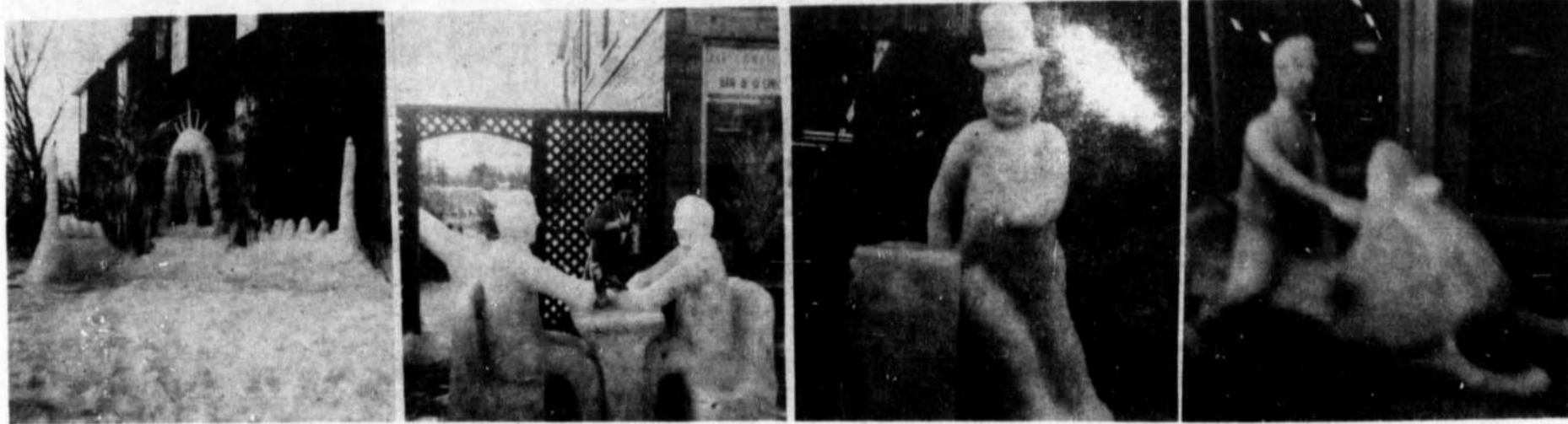
TEL.: YU. 6-3426

115, MACLAREN
BUCKINGHAM, P.Q.

AU THEATRE BUCKINGHAM

Sun. Mon. Tue.	20-21-22
FOLLOW THAT DREAM (Fam.)	
Elvis Presley	Color - Cinemascope Ann Helm
EXPLOSIVE GENERATION (Ad. - Teen)	
William Shatner	Patty McCormick
Thu. Fri. Sat.	24-25-26
MALAGA (Ad. - Teen)	
Dorothy Dandridge	Edmund Purdom
TEN WHO DARED (Fam.)	
Brian Keith	Ben Johnson
WED. 23 : BINGO	
Sat. mat. : TEN WHO DARED - 9.30 a.m.	

IL NE FAUT MANQUER DE VOIR CES SCULPTURES



La ville de Buckingham est magnifiquement décorée par ses nombreux monuments de glace que petits et grands prendront plaisir à admirer. Des prix seront attribués aux gagnants des plus belles sculptures. 1ère photo, à gauche: une belle reproduction de la grotte de Lourdes, en face de la demeure de M. Roméo Chartrand, 421, Bélanger; 2e photo: Cette sculpture peut être vue au restaurant de Mlle Alice Assad, rue principale; 3e photo: nous voyons, ici, un gros monsieur qui attend sa femme en train de magasiner chez Elie Assad, rue Principale; 4e photo: un "ski-doo" de marque Bombardier, devant le magasin de M. Anatole Gauthier, rue Principale.

PARTICIPONS A TOUTES LES ACTIVITES DU PREMIER CARNAVAL DE BUCKINGHAM

La parade du Carnaval partira de l'Académie Saint-Laurent

De façon à accélérer les divers items au programme du Carnaval, il a été décidé que vendredi soir la parade d'ouverture partira de l'Académie St-Laurent, rue Bélanger au lieu de la place du magasin IGA.

Ce changement permettra de garder la foule ensemble étant donné que le goûter est servi à la salle de l'Académie, tous seront là par partir avec la parade.

La parade passera à travers plusieurs rues de la ville, tournera au palais de glace, et se rendra à l'aréna.

Les portes de l'aréna seront fermées jusqu'à l'arrivée de la parade, vendredi et samedi soir.

Six parties de hockey, à Buckingham, le 19 janvier

Six équipes de la région se disputeront les honneurs du tournoi de hockey du Carnaval d'hiver de Buckingham, samedi prochain. Ce tournoi de calibre collégiale mettra aux prises des équipes de l'École secondaire St-Michel, du Our Lady of Victory High School, et du Buckingham High School, les trois de Buckingham. Il y aura une équipe représentant le Collège St-Jean Marie-Vianney de Buckingham, le Aylmer High School et le Low High School.

La première joute débutera à 8 heures le matin et la dernière joute aura lieu à 2h. 30 l'après-midi.

Le gagnant de cette compétition genre "Round-Robin", en plus de recevoir le magnifique trophée Lièvre Matériel, les joueurs recevront tous un beau casque protecteur.

Cette compétition est organisée par les Lions Micheal Biehler R. B. Walker et Tom Laframboise.

TOURNOI DE BALLON

Quatre équipes d'hommes et deux équipes de femmes se disputeront les honneurs du tournoi de ballon-balai organisé dans les cadres du Carnaval d'hiver de Buckingham, qui aura lieu samedi prochain à l'aréna de Buckingham de 4 heures à 8 heures.

Des équipes d'hommes de Buckingham, Masson et Angers,

se disputeront les trophées mis en jeu tandis qu'une équipe de femmes de Gatineau affrontera une équipe de Gatineau.

Les Lions Pat Pothier et Marcel Noule prédisent un beau succès à ce tournoi de ballon-balai, parce que les meilleurs joueurs de la région, tant féminin que masculin s'y affronteront.



A BUCKINGHAM, CE SOIR, LE 18 JANVIER

Mlle Helen Ann Mitchell et M. Tollar Granston, champions de patinage de fantasia de Montréal, appartenant au Lachine Figure Skating Club, seront les grandes vedettes du grand spectacle sur glace gratuit, qui sera présenté à Buckingham le 18 janvier, dans les cadres du Carnaval d'Hiver du club Lions.

Entourés d'artistes du patin du club Minto, des majorettes et patineuses du club Lions d'Aylmer, ces deux jeunes personnes qui sont amateurs éblouiront certainement la foule par leur habileté et leur audace sur patins.

Mlle Mitchell est championne junior et M. Granston prendra part au compétition senior qui auront lieu au cours de l'hiver dans différentes villes de notre pays.

Les majorettes et patineuses du club Lion d'Aylmer jouissent également d'une grande popularité dans notre région et elles sauront certainement épater la foule par leur grand talent.

Une attraction spéciale est la présence de M. André Jolin, champion sauteur de barils, qui donnera une sensationnelle exhibition de son vaste talent.

LA PARADE AUX FLAMBEAUX SERA FEERIQUE!

LA PARADE AUX FLAMBEAUX, ORGANISE DANS LES CADRES DU CARNAVAL DU CLUB LIONS DE BUCKINGHAM, QUI AURA LIEU SAMEDI SOIR DE LA PLACE DU MAGASIN I.G.A. SERA L'UN DES PLUS GRANDS SPECTACLES JAMAIS VU A BUCKINGHAM.

EN PLUS DES CHARS ALLEGORIQUES, DES MAJORETTES, DU FAMEUX CORPS DE CADETS DE L'ÉCOLE SECONDAIRE ST-MICHEL DE BUCKINGHAM, LES DIRIGEANTS DU CLUB LIONS SE SONT ASSURES LES SERVICES DE LA MONTREAL BRASS BAND DE REPUTATION NATIONALE. CETTE FANFARE QUI

COMPTE 72 MEMBRES DONNERA UN GRAND SPECTACLE TOUT AU LONG DU DEFILE ET LES INFORMATIONS RECUES AU SUJET DE LA FANFARE SONT MIEUX QU'EXCELLENTE, TANT PAR LA QUALITE DU SPECTACLE QUE PAR LA QUALITE DE LA MUSIQUE.

M. C Jodoin, président du Congrès du Travail du Canada sera à Buckingham, le 4 février

IL PRESIDERA LA REMISE D'UNE CHARTE OFFICIELLE AU CONSEIL DU TRAVAIL DE LA REGION DE BUCKINGHAM. TREIZE UNIONS; EN FONT MAINTENANT PARTIES.

M. Claude Jodoin, président du Congrès du Travail du Canada, assistera, le 4 février prochain, à la remise d'une charte officielle au conseil du travail de Buckingham. La cérémonie aura lieu à la Salle de la Légion canadienne, rue St-Joseph.

Plusieurs autres personnalités du monde ouvrier accompagneront le chef syndical, notamment: M. Roger Provost, président de la Fédération des travailleurs du Québec et vice-président du CTC; William Dodge, vice-président exécutif du même organisme, à Ottawa; Thomas B. Ward, directeur des fédérations des conseils régionaux et plusieurs autres officiers du mouvement.

Parmi les maires qui ont reçu une invitation spéciale du conseil régional, mentionnons MM. Ulysse Tremblay, de Buckingham; Omer Lahaie, de Masson; R. Pelletier, de Thurso; Conrad Lanthier, de St-André-Avellin; R. Daoust, de Montebello; M. Sarrazin, de Plaisance,

ce, et L. Bissonnette, de Papi-neauville. Plusieurs représentants des commissions scolaires régionales, ainsi que des délégués du Bureau d'assurance-chômage et de plusieurs autres associations assisteront à cette assemblée.

Le conseil régional est présidé par M. Paul Dlotte de Masson.

Ce dernier demande à tous les officiers des unions d'être présents. Il lance également une invitation à tous les syndiqués. Tous les amis du mouvement ouvrier y seront les bienvenus. Les épouses sont cordialement invitées.

LE BALLON-BALAI A BUCKINGHAM

LIGUE INDUSTRIELLE DE BUCKINGHAM

(HOMMES)
CLASSEMENT.

CLUB	G	P	N	PP	PC	PTS
WINDSOR	5	0	2	18	3	12
ANGERS	3	2	2	7	8	8
PALACE	2	3	2	4	7	6
MASSON	1	6	0	11	15	2

COMPTEURS

JOUEURS	C	B	A	PUN	PTS
G. STOOKE	w	5	3	0	8
J.P. PERIARD	w	4	2	2	6
J. DEMERS	a	3	2	4	5
R. McANDREW	w	3	2	8	5
J.M. COMTOIS	w	1	3	0	4
G. BLAIS	w	1	3	6	4
C. POIRIER	a	1	2	0	3
A. FILLION	w	1	2	4	3

GARDIENS DE BUTS

MOYENNE: K. PEARSON, WINDSOR, .043
BLANCHISSAGES: K. PEARSON, WINDSOR, A.
TOUCHETTE, ANGERS, 4

PUNITIONS EN MINUTES

PALACE 70, MASSON 52, WINDSOR 32, ANGERS 14, J. ROSS, MASSON 14.

RESULTATS DU 7 JANVIER

WINDSOR 1 MASSON 2
PALACE 0 ANGERS 0

(FEMMES)
CLASSEMENT

CLUBS	G.	P	N	PP	PC	PTS
GATINEAU 1	1	3	1	1	1	5
WINDSOR 1	1	3	1	1	1	5

COMPTEURS

NOMS	C	B	A	PUN	PTS
B. NORBERT	g	1	0	0	1
J. HASPECT	w	1	0	0	1
R. LALONDE	g	0	1	0	1
M. LAFLEUR	g	0	1	0	1

PUNITIONS EN MINUTES.

GATINEAU 24, WINDSOR 10
C. MONGEON, GATINEAU 8

RESU'

RESULTAT DU 7 JANVIER
WINDSOR 1 GATINEAU 0

CARTES PROFESSIONNELLES

Me Pierre Joannis
AVOCAT

YU. 6-5826
146, MacLaren

BUCKINGHAM

J.M. BERTRAND
COMPTABLE AGRÉÉ

YU.6-2394
106-1, MacLaren Est

BUCKINGHAM

François Beuparlant
NOTAIRE - NOTARY

YU. 6-5704
111, St-Joseph

BUCKINGHAM

Me ROGER MUNN
NOTAIRE

YU. 6-2524
130 MacLaren Est

BUCKINGHAM

AGENCE HYPOTÉCAIRE Enrg.

1ère et 2è HYPOTHEQUE - Termes 5 & 10 ans

Aucun dépôt requis --- Aucun frais d'enquete

VERIFIEZ NOS TAUX

HUBERT DE COTRET

YU 6-3229 - R.R. 1 - Angers

(Après 6 hres. P.M.)



Donat St-Amour & FILS LTÉE.

Ciment Pré-mélangé
Pre-Mixed Concrete

Tél.: YU. 6-3397

MASSON, Qué.

OVERNITE EXPRESS LIMITED

Tél.: Yu. 6 - 2012

Ligné intermédiaire entre : BUCKINGHAM ET OTTAWA - HULL - MONTREAL - TORONTO - HAMILTON - ST-JEROME - MANIWAKI - PEMBROKE - HAWKESBURY - SHAWVILLE

Transport RAPIDE



Express Ltd.

MONTREAL - ST-EUSTACHE - LACHUTE - BROWNSBURG

PAPINEAUVILLE - BUCKINGHAM - GATINEAU - STE -

THERESE - ST-JEROME - ST-AGATHE - HAWKESBURY,

Ont. - Et tous les points intermédiaires.

MONTREAL
WE. 2-4173

LACHUTE
LO. 2-2434
UN. 6-6219

BUCKINGHAM
YU. 6-2300
CE. 3-7913

ST-JEROME
GE. 8-1243

LA BIBLIOTHEQUE PAROISSIALE DE ST-GREGOIRE DE NAZIANZE

A la suite de ces statistiques nous pouvons nous poser quelques questions?

Est-ce qu'on lit dans notre milieu? Très Peu.

Et ceux qui s'adonnent à la lecture que lisent-ils? Les bons livres? Ou les petits romans morbides?

Pourtant la bonne lecture est un moyen de culture, de formation, d'éducation. Nous trouvons un bon nombre d'hommes ou de femmes sérieuses, qui n'ayant pas eu l'occasion de suivre des études, ont par la suite complété leur développement intellectuel par de saines lectures.

pages n'ont pas même été découpées. C'est de leur âge, de leur temps. Avec nos maigres ressources, c'est à dire, les dons de nos associations paroissiales, et de certains particuliers nous ne pouvons pas nous permettre d'acheter des livres qui demeureront dans les rayons de notre bibliothèque comme décoration!

Une bibliothèque c'est un service public. Est-ce que nous savons en profiter?

Un grand merci à toutes nos aides bénévoles du mercredi soir et du samedi matin: Dames, demoiselles, et jeunes filles. Merci à tous nos bienfaiteurs. Merci à nos lecteurs assidus.

L'Anneau d'Or, Panorama Chrétien, Fêtes et Saisons, Relations, etc.

Les jeunes peuvent se délecter dans de nombreuses revues pour jeunes: - Missi, Rallye-Jeunesse, Veillées, Lyne, etc., et s'ils voulaient, ils pourraient aussi lancer à lire nos collections spéciales qui comptent au delà de 1,000 volumes. Telles les collections: - "Collections Spirales"; Collections J. Marabout; Collections Marabout Mademoiselle;

Bibliothèque Idéale; Bibliothèque de la Jeunesse; N. Bibliothèque Rose; Collection Rouge et Or Daupnine; Bibliothèque Verte; Collection Mistral; Comtesse de Ségur, Collection Grand Large, Collection Belle Humeur, Collection La Grande Aventure, Collection Monique, Collection Caravelles, Collection L'Allouette Bleue, Collection Contes & Aventures, Collection Pionniers de la Foi, Collection Signe de Piste, Bibliothèque Précieuse, N. Bibliothèque de Suzette, Collection Heidi, Collection Flamarion-Jeunes, Collection Les sentiers de l'Arbe, Collection Contes & Légendes, de tous les pays, Collection Aurore, Collection Printemps,

Edgar Fleury, pre-vic.

Circulation de livre: 4558; Moyenne par mois, 380

Nombre d'abonnés

Chez les adultes, 59; Chez les jeunes, 672

Pour devenir membre: Un adulte doit payer deux (\$2.00) par années. L'Etudiant (e) n'a qu'à s'enregistrer. Les heures d'ouverture sont les suivantes: Mercredi: de 7 hres 30 à 9.00 hres p.m.; Samedi: de 10.00 hres a.m. à 11.00 hres a.m.

Qu'avons-nous à vous offrir à notre bibliothèque paroissiale?

Nous avons des collections pour les jeunes de tous les âges. Nous avons des Biographies intéressantes, des romans, des revues sérieuses et instructives pour les grandes personnes comme pour les jeunes.

Il est malheureux de voir que la majorité de nos jeunes se confient à ne lire que des "Tintins" et pourtant nous avons des collections pour jeunes dont les

NOTEZ BIEN: Nous attendons, sous peu 100 volumes parmi lesquels nous trouvons une série complète de Tintin, la collection Gauthier-Languereau, d'autres beaux livres de Pierre l'Ermite et un bon nombre de volumes suggérés par des Associations de Dames de la Paroisse.

Jetons un coup d'oeil sur nos différentes collections:

Les adultes peuvent trouver en plus des romans et des biographies, des livres instructifs, des revues les mieux quotées, telle:

VENTE DE JANVIER CHEZ

Mme J. Simard

259, Belanger Tel Yu. 6-5798 Buckingham

FLANNELLETTE ET LAINAGE: 20% - 30% et même 50% d'escompte
Flannellette carreautee : .47 cents vg. - Flannellette blanche : .45 vg.

FIL DE COULEUR MERCERISE : .10 le rouleau -

FIL blanc mercerise: .05 le rouleau.

COMBINAISON Thermal pour homme: A la livre - Reelle économie.

PYJAMAS pour enfants: Reg.: \$3.49 - Pour: \$1.98 - PYJAMAS pour hommes: \$2.98

FLANNELLETTE imprimée en coupons: Paquet de 5 lbs pour \$6.00

CHEMISES carreautees pour enfants; gr. 2,3 et 4 ans : .75 chacune

CALECONS pour enfants ; gr. 2,4 et 6 ans : 5 pour \$1.00

NOMBREUX AUTRES APECIAUX AVEC 10%

D'ESCOMPTE SUR CHAQUE ACHAT.

CETTE VENTE DURERA DU 17 AU 31 JANVIER.

VENEZ EN FOULE

CONCOURS DE LA MEILLEURE HISTOIRE

Brave Soldat.

La maman: Qu'est-ce que tu veux être plus tard mon petit François?

François : Je veux être soldat.

La maman: Mais tu sais, tu risques d'être tué.

François : Par Qui?

La maman: Par l'ennemi

François après un moment de réflexion: Eh bien, alors je serai l'ennemi.

Denise Dumouchel
Cheneville, P.Q.

LES DENTS DE LAIT

Si un tout jeune enfant perd prématurément une de ses dents de lait, on doit le conduire chez le dentiste sans retarder. Les premières dents sont importantes même si elles doivent tomber plus tard.

Des faits..

et

des hommes

DES COMMENTAIRES D'ACTUALITES

Pour être d'actualité, il faudrait bien consacrer ma chronique au Carnaval. Dans de nombreuses localités du Québec et même du monde, la population se livrera aux joies du Carnaval, aux festivités de toutes sortes; des reines seront couronnées, des bals des manifestations sportives, des spectacles sur glace, des danses dans les rues seront autant d'événements qui prendront la vedette d'ici la venue du carême.

xxx

Le mot carnaval, en effet, provient de deux mots latins dont la signification est la suivante: "enlèvement de la viande (chair) obligation de faire maigre après le Mardi Gras. C'est donc en prévision des jours de jeûnes que dès la plus haute antiquité l'on faisait précéder ces périodes de privations par des réjouissances de toutes sortes.

xxx

Ce temps de réjouissances et de divertissement commence habituellement le Jour des Rois et se termine le Mardi Gras. Chez nous, au Québec, nous avons eu longtemps la coutume des fêtes de la Mi-Carême qui marquaient un moment de répit dans la mortification.

xxx

Les fêtes du Carnaval faisaient aussi partie des rites magiques de danses et d'orgie, au temps du paganisme. L'Eglise catholique ne les a pas abolies, mais elle a su les rendre plus conformes à la morale chrétienne.

xxx

Il existe des Carnavals célèbres: celui de Venise, de Strasbourg, d'Orléans, de Vienne. Et plus près de nous, celui de Québec devient, d'années en années, un événement international.

xxx

Au cours des siècles, la coutume, qui répond à un besoin naturel des hommes de se livrer au plaisir et aux divertissements avant de subir une épreuve, une guerre, s'est établie avant le temps rigoureux du carême.

xxx

C'est donc dans une perspective chrétienne que nous devons participer aux festivités carnavalesques. Elles sont un temps de réjouissances, bien légitimes et bien permises, avant d'entreprendre 40 jours de prières et de sacrifices.

xxx

Dans nos sociétés modernes, les Carnavals sont aussi des facteurs de recrudescence commerciale. C'est un aspect qui devient de plus en plus important et nous devons nous en louer.

xxx

A chacun un joyeux carnaval! A chacun de beaux souvenirs.

Fernand Simard.

HYPOTHEQUES

DIRECTEMENT DE LA COMPAGNIE
AUCUN BONUS OU COMMISSION A PAYER

Guy Corbin

BUREAU
PR. 1-5829

129 RUE PRINCIPALE
HULL, QUE.

RES.
PR. 1-1278

CRAIG INVESTMENT LTD. (I.A.C.)

ELZEAR LAFLEUR Inc.

CONTRACTEUR GENERAL

Tel. YUKon 6-2500

Buckingham



VOTRE HOROSCOPE

DU 18 AU 24 JANVIER



Si vous êtes né (ou née) entre le 23 septembre et le 22 octobre, votre signe est la Balance.

Votre cœur est léger comme la brise, vous seul savez pourquoi continuez d'espérer l'oiseau arrira le droit de sortir du sac très bientôt si vous êtes prudente dans vos agissements.



Si vous êtes né (ou née) entre le 23 octobre et le 21 novembre, votre signe est le Scorpion.

Vous proposez un voyage qui vous apportera plaisir et détente et vous avez bien raison, mais ne partez pas à demi mort autrement le temps que vous avez de libre ne suffira pas à vous apporter le repos espéré.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 novembre et le 21 décembre, votre signe est le Sagittaire.

Une augmentation de vos revenus vous attend. Vous désiriez cette chose depuis un certain temps et voilà que vous pourrez enfin mettre à exécution des projets qui vous sont chers. Bonne chance.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 décembre et le 20 janvier, votre signe est le Capricorne.

Votre santé chancelle, vous ne dormez pas suffisamment, et mangez trop à la hâte. Prenez plus de temps pour vous reposer autrement tout votre temps sera peuplé de malaises terribles.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 janvier et le 19 février, votre signe est le Verseau.

Une rencontre inattendue avec une personne née sous le signe du Scorpion, vous apportera un regain de vie. Vous qui ne croyez plus pouvoir être heureux à cause de quelques bêtises aurez de nouveau confiance.



Si vous êtes né (ou née) entre le 20 février et le 20 mars, les anges sont vôtres signes.

La lettre que vous attendiez arrive, préparez-vous à y faire suivre une réponse affirmative, une telle chance ne sourit pas à tout le monde. Vous êtes un chanceux.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 mars et le 19 avril, votre signe est le Bélier.

Cette semaine plus que tous les autres, vous aurez une fois de plus la preuve qu'il ne faut pas abuser des bonnes choses. Apprenez à contrôler vos appétits et votre appétit.



Si vous êtes né (ou née) entre le 20 avril et le 20 mai, votre signe est le Taureau.

Votre caractère gai et compréhensif, vous amènera de étranges confessions de la part de gens de qui vous faites grand cas. Sachez comprendre leur trouble et trouver les mots afin qu'ils continuent de venir à vous.



Si vous êtes né (ou née) entre le 21 mai et le 21 juin, les Sirenes sont votre signe.

La lune n'annonce rien de bon pour vous cette semaine donc, attention sur tous les points. Votre santé ne tient qu'à un fil et vos amours sont aussi assez chavirantes. Travailler à vous conduire prudemment, aller droit votre chemin.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 juin et le 21 juillet, votre signe est le Cancer.

Les sports vous facinent au point que vous négligez, vos amis et tous ceux qui vous aiment. Ne pensez pas uniquement à vous, autrement quand vous aurez besoin d'eux ils ne seront plus là.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 juillet et le 21 août, votre signe est le Lion.

Vous avez une semaine idéale devant vous, ne brusquez pas les choses, soyez calme et vous réussirez dans toutes vos entreprises.



Si vous êtes né (ou née) entre le 22 août et le 22 septembre, votre signe est la Vierge.

Le calme se rétablit tranquillement autour de vous, vous avez passé une dure secousse, reposez-vous car le travail vous attend de plus bel avant bien longtemps.

L'ECOLE CENTRALE FERME SES PORTES

La maladie est entièrement sous contrôle et il ne subsiste plus aucun danger pour les visiteurs ou les autres enfants de la localité.

A cause d'une épidémie de varicelle, communément appelée "la picotte", l'Unité sanitaire de Papineau a ordonné la fermeture de l'école de Val-des-Bois jusqu'au 21 janvier.

Les mamans savent assez bien diagnostiquer cette maladie qui semble bénigne mais qui peut comporter des suites très graves. Pour le traitement, je cite quelques conseils extraits d'une lettre du docteur Bélanger de Buckingham qui a été reproduite et envoyés de tous les foyers de notre village par les autorités scolaires: La période pendant laquelle le malade est contagieux dure 7 jours après le dé-

but. On recommande d'isoler le malade jusqu'à la disparition des croutes, beaucoup de repos, une diète légère, liquide, pendant la période de fièvre. On doit empêcher le malade de se gratter; pour le soulager on recommande les bains chauds au soda à pâte ou sel d'Epsom (sel à médecine), 2 cuillerées à soupe par gallon d'eau. On peut graisser doucement corps et la figure avec de la vaseline pure et saupoudrer avec la poudre de talc. La lotion de calamine est aussi efficace. Du lait chaud (non bouilli) avec miel aidera au sommeil.

REELECTION DU CONSEIL DES CHEVALIERS A VAL-DES-BOIS

Dimanche, le 13 janvier, les Chevaliers de Colomb, de Val-des-Bois, tenaient leur assemblée annuelle pour l'éducation du conseil administratif. A l'unanimité, le même conseil fut réélu pour un autre terme. Soit: M. Léo Larocque, président; M. Damien Morin, vice-président; M. Archie Larocque, secrétaire; M. Aurèle Proulx, trésorier. Conseillers: Messieurs V. St-Denis, Réal Thibeault, W. Larocque. Porte-drapeau: M. Téléphore Marion.

Le programme de l'année n'a pas été discuté mais monsieur le président nous a assuré que le pique-nique annuel du premier juillet sera une de leurs réalisations cette année encore.

La prochaine initiation aura lieu à Gatineau, le 27 janvier. M. Armand Laprade, de Val-des-Bois est sur les rangs..... Courage Armand, les chèvres sont moins vigoureuses en janvier qu'en juin! (Cette information est de monsieur Raymond Pelnault, qui s'y connaît!)

Ceux qui aimeraient se joindre aux chevaliers de Colomb de Val-des-Bois, sont cordialement bienvenus et priés de communiquer avec le président ou le secrétaire.

PREMIER BEBE 1963, A MME LA MAIRESSE!

"A tout seigneur tout honneur"... le premier bébé de l'année revient à monsieur et madame Léo Larocque, (née Thérèse Dicaire). Monsieur Larocque est maire de la municipalité de Bowman et avait déjà une belle petite famille

de 6 enfants. La septième est née jeudi, le 10 janvier, à l'hôpital de Buckingham. Elle s'appellera Marie-Hélène et sera baptisée dimanche prochain. Le "mère", la mère et l'enfant se portent bien... Toutes nos félicitations.

APPRENEZ A AIMER

C'est en aimant en vérité qu'on apprend à être créateur. Imité le Samaritain. Apprenez à voir le monde, ses misères, ses besoins. Partout, en tous les pays du monde, en tous les milieux humains, l'humanité d'aujourd'hui appelle à grands cris. Entendez ces voix. Ce sont celles des jeunes, des opprimés, des pauvres, des malades, celles aussi de l'ignorance spirituelle. Que demandent-elles? Qu'il y ait, dans tous les métiers des hommes dignes de ce nom. Apprenez à en être.

Apprenez à aimer. Et quand vous avez su donner aux autres, au lieu de vous satisfaire, sachez entendre alors ce que vous dit le Saint-Esprit de Dieu. N'étouffez pas la petite joie que vous commencez de connaître. Elle vous apprend "qu'il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir". C'est l'expérience de l'amour de Dieu. C'est le bonheur des cœurs libres.

Cardinal Felin
Archevêque de Paris.

Décès d'une institutrice de V.-des-Bois

Samedi, le 12 janvier, à l'hôpital Maisonneuve de Montréal, décédait mademoiselle Louise-Montreuil, institutrice de la 5ième année à Val-des-Bois. Originale de Montpellier, elle était âgée de 20 ans. En peu de temps, Mlle Montreuil s'était acquis l'estime et l'affection des élèves et du personnel enseignant de notre paroisse. Nous nous unissons pour offrir à sa famille nos plus sincères condoléances.

Outre son père et sa mère, elle laisse pour pleurer sa perte, 4 frères: Denis et Jacques, de Montréal; Marcel et Jean-Pierre

de Montpellier; deux soeurs: Madeleine, de Montréal; Francine, de Montpellier.

La dépouille mortelle était exposée au Salon mortuaire Whissell et Gourd, de Montpellier. Ses funérailles ont eu lieu, mercredi, le 16 janvier en l'église paroissiale.

Val-des-Bois

Alors qu'il faisait de la "slash" à l'emploi de la Cie Fortin et Jacob à Masson, monsieur Vital Morin s'est gravement coupé à une main accidentellement, mercredi matin. Vital est le fils de monsieur et madame Eugène Morin de Val-des-Bois, il est âgé de 20 ans. Il est actuellement à l'hôpital de Buckingham; ses parents et amis lui font parvenir leurs meilleurs vœux de prompt et complet rétablissement.

HOCKEY

Samedi, le 12 janvier, l'équipe des jeunes de la Salette visitait celle de Val-des-Bois. Les visiteurs remportèrent la victoire 10 à 2. Les deux buts de notre équipe furent comptés par Aurèle Prescott... Ce "Pocket" aurait du demander à son grand-frère le "Rocket Fleurant" comment il avait fait le tour du chapeau à la Salette dimanche dernier...

Notre équipe prendra sa revanche samedi prochain à la Salette.

On devrait épingler, bien en vue dans la cuisine un exemplaire du Guide alimentaire canadien. Il énumère les cinq groupes d'aliments qui sont l'essence d'une bonne alimentation. Cet attrayant feuillet vous dit qu'il faut tous les jours prendre du lait, des fruits, du pain et des céréales, des oeufs, et évidemment de la viande et du poisson.

VENTRE

FROM DU 17 AU -TO 26 JANUARY
DU 17 AU -TO 26 JANVIER

" CARNIVAL "

DE-FROM 20% A-TO 40% de rabais
FROM 20% A-TO 40% reduction

SALE



JACQUES LEBLANC ^{COCO} **LEFEBVRE**
391 Main St. YU. 6-3200 * 6-3481 BUCKINGHAM

Newly Married
or
Engaged Couple

FUTURS MARIÉS

VOTRE FOYER, TOUT MEUBLE

\$599⁰⁰
VOUS
ECONOMISEZ
140⁰⁰

SAVE
\$140.00

YOUR HOME ALL FURNISHED TOUT - ALL

Pour
For
KITCHEN - CUISINE
BED ROOM - CHAMBRE
LIVING ROOM - SALON



NOUS VOUS RECEVRONS
le SOIR sur RENDEZ-VOUS

FREE STORAGE
ENTREPOSAGE GRATUIT

Open at night for our
customers on request

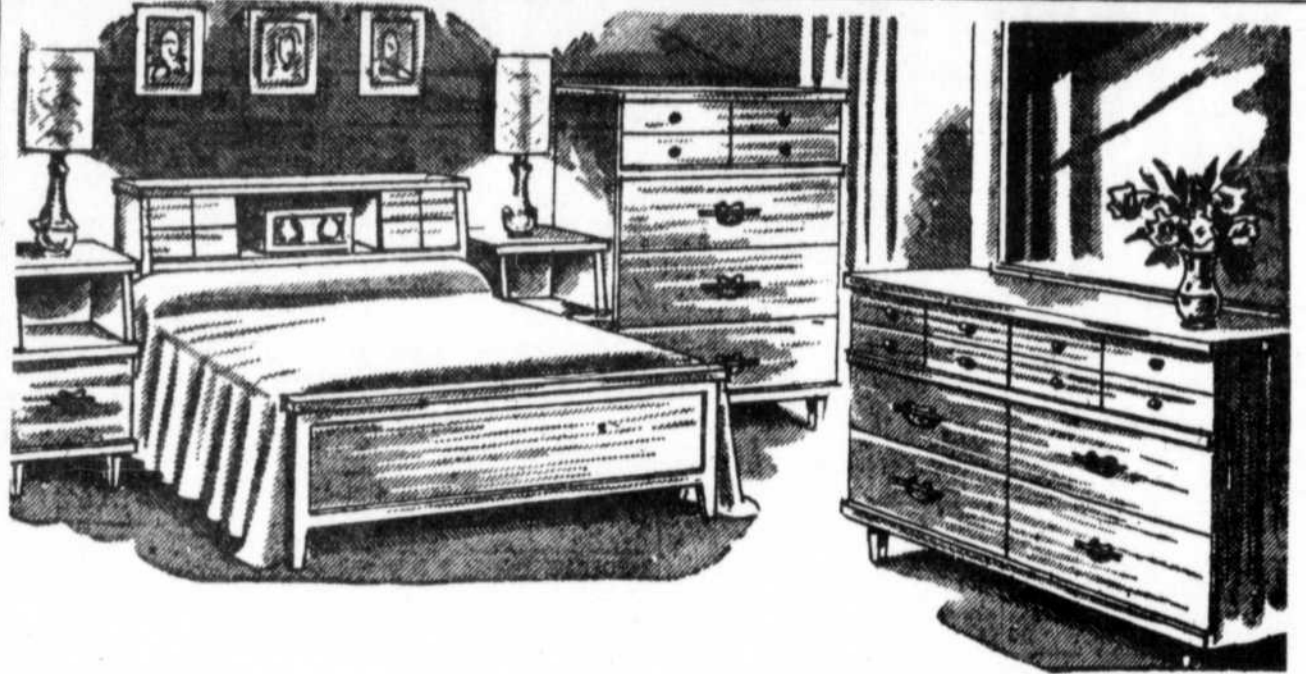
QUANTITE DE MARCHANDISES AU PRIX COUTANT !

Sewing Machine



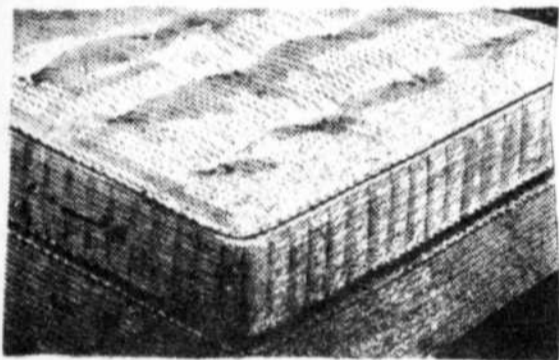
ONLY
\$89.00

Machine
a coudre
ULTRA-MODERNE



Mobilier de chambre, 3 morceaux **139.95**
Fini noyer americain de qualite. Solide construction
Régulier 179.50 — En vente ...

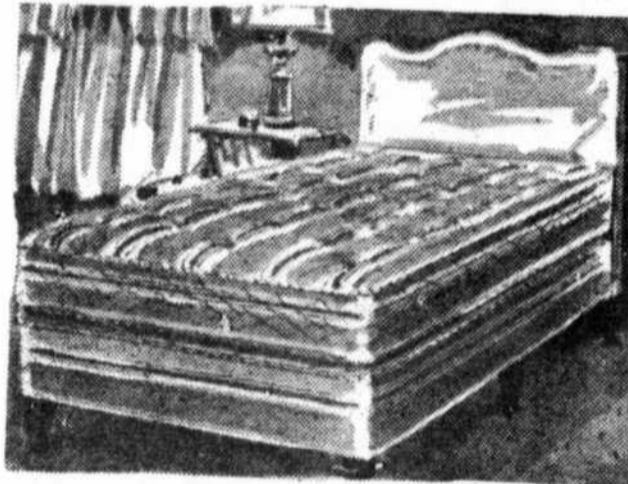
HOW LONG IS IT SINCE YOU'VE CHECKED YOUR BEDDING COMFORT? Hidden from sight, it's hard to realize that bedding can be uncomfortable, just because it's too old. These values make it possible for you to have years of comfort for a small outlay of money.



Ensemble continental 30" de largeur de Signer comprenant 1 matelas a ressorts, 1-sommier-boite, avec 6 pattes. Rég: \$30.95
\$29.95

Bassinette 27X51, avec sommier a lames et matelas a ressorts imperméable. Rég. \$54.95
\$34.95

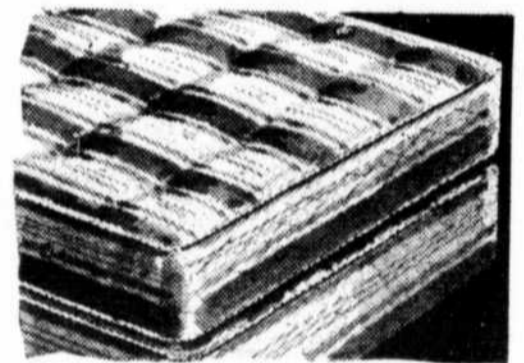
Lit pliant avec matelas a ressorts roulettes en metal.
\$24.95



LIT CONTINENTAL, DESSUS LISSE DE 39" COMPLET COMPRENANT

- * 1 Tete de lit de plastique lavable.
- * 1 Sommier boite sur six pattes.
- * 1 Matelas dessus lisse.

Reg. \$79 95 Pour - For
\$69.95



Matelas a ressorts. Toutes les grandeurs.
\$22.95

Ensemble de lits en metal, comprenant 1 lit a panneaux, 1 sommier, 1 matelas a ressorts, toutes les grandeurs. En vente a **\$49.95**

Réduction de 10% a 40% sur quantité d'autres matelas.

From 10% to 40% reduction on many other mattress



CHESTERFIELD
SET DE SALON
Big reduction



<p>Chesterfield Sklar 2 pcs Caoutchouc mousse 4 coussins Très moderne</p> <p>Légèrement endommagé - \$389.00 Pour - For: \$289.00</p>	<p>Chesterfield Style Colonial Roxton Erable solide - Roch maple</p> <p>Finl "antique" finish \$429.00 Pour - For: \$299.00</p>	<p>Chesterfield 2 pcs Style Provincial Bois fini noyer avec couverture d'or</p> <p>Cover gold \$595.00 Pour - For: \$379.00</p>
<p>Chesterfield 2 pcs Teinte de brun Coussins reversibles</p> <p>sur siège et dossier \$289.00 Pour - For: \$239.00</p>	<p>BERCEUSE CHROMEE \$15.88 CHROMED ROCKING CHAIR</p>	<p>Chesterfield 2 pcs Caoutchouc mousse Belle teinte de vert</p> <p>\$349.00 Pour - For: \$249.00</p>

GENERAL CONGELATEURS 1963 GENERAL FREEZERS



Modèle 17C4 (17.8 pieds cube de capacité)
 Assez grand pour la famille ordinaire. Contient 625 livres d'aliment. Complètement couvert d'émail de haute qualité. Equipé avec 2 paniers, 2 cloisons plus une grande cloison combinaison et clayette à jus. Hauteur 36", largeur 27 1/2", longueur 58 1/2" Unit Tecumseh de 1/4 C.E. Prix \$349.00.

BIG SPECIAL !

GRAND SPECIAL !

Model 17C4 (capacity 17.8 cu. ft.)
 Large enough for the average family. Holds approximately 625 lbs. of food. High baked enamel inside and out. Equipped with 2 baskets, 2 dividers plus one large combination divider and juice caddy, 36" high, 27 1/2" wide, 58 1/2" long. 1/4 H.P. Tecumseh unit. List price \$349.00.

\$100.00 reduction \$100.00 de rabais

\$4.10

PAR SEMAINE
WEEKLY

Reg. Price
Prix Reg. \$349.00

Seulement Only
\$249.00

Pour 10 jours - During 10 days

**Fort rabais !
Big reduction !**

Matelas de haute qualité
Mattress high quality

Reg. \$89.95

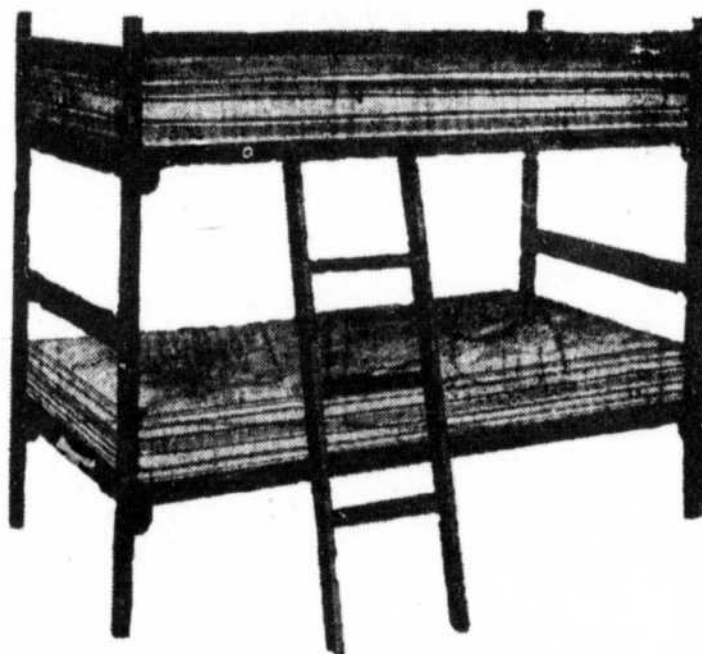
Our price - Prix

\$49.95



Smooth-Top
or Quilted

**Meilleur sommeil
Better sleep**



LITS SUPERPOSES 8 MCX

Solide construction en bois dur séché au four. Matelas à ressorts recouvert de coton et étoffe de feutre. Sommier en métal fini érable rouge. Complet avec échelle et garde-fou.

59.95

TRES SPECIAL



**"Crest-O-Cabinet"
Discotheque**

Seulement - Only

\$9.98

We've sold literally thousands . . . and the orders keep coming. -Of course! It's top value . . . at a low, low price.

TOUS A PRIX REDUIT VENEZ LES VOIR
Vaste assortiment de sets de chambre

CHOICE OF BED ROOM



Fini noyer
3 pces
Walnut finish
Pour - For :
\$379.00 \$249.50

Mobilier de chambre

Bed room suite **\$299.00**

3 pces Pour - For :

Fini noyer **\$219.00**
Walnut finish

Fini noyer
3 pces
Walnut finish
Pour - For :

\$518.00 \$357.00

Fini moka

4 pces

Moka finish

\$260.00

Pour - For :

\$179.00

Fini acajou

3 pces

Mahogany Finish

\$289.00

Pour - For :

\$229.00

CHOICE OF BED ROOM



Fini moka
Moka finish
Pour - For :

\$259.00 \$179.00



Aubaines General Electrique Bargains

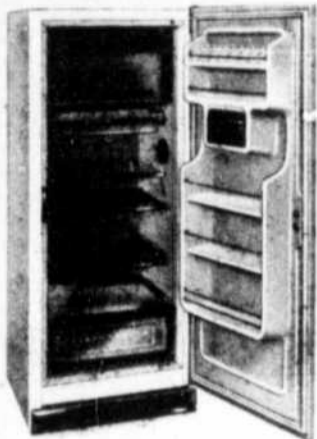


Reduction formidable ! Big, Big reduction !
Facilites de paiement ! Very easy terms !

REFRIGERATEUR

REFRIGERATOR

10 cu. ft. Deluxe Automatic Defrost Refrigerator



- Handy quarter shelf
- Butter keeper — egg rack
- Magnetic safety door
- Straight-line design.
- H — 57 $\frac{3}{4}$ " , W — 24" , D — 28"
- 49-lb. Freezer section
- Automatic defrost refrigerator section
- 3 shelves including crisper top
- Full width crisper
- Four stor-a-door shelves

10 Pi. Cu. avec dégivreur automatique
Congélateur d'une capacité de 49 livres.
Tablettes mobiles. Conçu pour de grande
quantité de nourriture - Très belle apparence.

SPECIAL - SPECIAL

\$13.25 Par mois
Monthly

\$199.00 Avec échange
With trade-in

Refrigerateur Refrigerator congelateur freezer

13 pi. cu. avec Zone-Zero

G.E. - 13 p.c. Automatique - 2 portes - ta-
blettes coulissantes - hydrateurs en porce-
laine.

13 cu. ft. Automatic Zero-Zone

- Deluxe two-door automatic defrost refrigerator
- 112 lb. Deluxe Zero-Zone Freezer
- 2 roll-out and two fixed shelves
- Swing out vegetable crisper



Oui - Yes pour for \$299.00 Avec échange
With trade-in

POELE ELECTRIQUE 30"

GENERAL ELECTRIC - Automa-
tique avec rotisserie - vitre dans
la porte du fourneau - lumière plei-
ne largeur du poele.



- Deluxe 30" automatic range
- Automatic oven timer—minute timer
- Fluorescent surface light
- Large capacity 25" oven
- Removable oven door for easy cleaning
- 2 appliance outlets—1 timed
- High speed Calrod* surface units
- Focused heat broiler
- Five heat pushbutton controls
- No-fog oven window
- H—47 $\frac{1}{4}$ " , W—30" , D—26 $\frac{3}{8}$ "

\$188.88

\$188.88

This trim 23" Console with "Daylight Blue" picture tube, self-levelling legs, front-mounted speaker and easy to use up-front controls, is available in a choice of walnut or mahogany grain finishes.
Height: 31 $\frac{3}{4}$ " Width: 28 $\frac{1}{4}$ " Depth: 16 $\frac{3}{8}$ "



\$199.00

Avec échange
With trade-in



LAVEUSE automatique

"Filter-Flow"- Grande capacité de

12 liv. - Filtre a charpie



New V-12 Automatic Filter-Flo Washer

- Extra large 12-lb. capacity
- Exclusive Filter-Flo washing system
- Water saver load selector
- Choice of hot wash and warm rinse or warm wash and cold rinse water
- Spray and deep activated rinses
- Non-clogging filter
- Suds return Model 57W21
- H—41 $\frac{1}{2}$ " , W—27" , D—25"

Prix d'inventaire...

Reg. \$299.00 pour - for \$239.00

SECHEUSE automatique

New Two Cycle High Speed Dryer Model 56D22

- Dry cycle up to 140 minutes
- Automatic fluff cycle
- High speed drying system
- Variable heat selector—High, Medium or Low
- Full wash load capacity
- Porcelain enamel top and drum
- Safety re-start switch
- Fine metal screen lint trap
- H—41 $\frac{1}{2}$ " , W—27" , D—25"
- Model 52D22 same as 56D22 except High-Low heat selector and enamel top and drum.



Séchage rapide-grande capacité-
cycle de séchage jusqu'a 140 mi-
nutes. Prix d'inventaire ...

Reg. \$199.00 pour
for

\$159.00

LAVEUSE A ESSOREUSE

- Pompe pour vidage rapide
- Grande contenance de 9 livres
- Essoreuse de sureté de luxe de grand rendement
- 4 ans de garantie sur le méca-
nisme "Perma-Drive"



WASH MASTER WRINGER

WASH-MODEL 14P11

\$7.00 Par mois.
Monthly

- Large 9 lb. capacity
- 3 zone wa-
shing action
- Exclusive "Permadrive Mechanism"
- Self indexing wringer
- Convenient lid hook
- Porcelain enamel tub

Reg. 169.95

\$109.95 Avec échange

TOUS LES APPAREILS GENERAL ELECTRIC
SONT ENTRETENUS PAR UN PERSONNEL
QUALIFIE ENTRAINE A LA MANUFACTURE

CLASSEMENT DES QUILLEURS DE LA LIGUE INDUSTRIELLE DE MASSON, EN 1962

QUILLES,	R. Boisvert	142	L. Chénier	195	
LIGUE INDUSTRIELLE (10)	L. Charron	141	G. Bouchard	193	
M. Laflamme	151	H.S. M. Laflamme	180	L. Carrière	188
R. Chartrand	150	HYDRO-QUEBEC (10)	K. Brown	186	
R. Boisvert	147	HOMMES	H.S. E. Lanthier	263	
L. Gosselin	138	R. Dupuis	136	H.T. E. Lanthier	726
H. D'Aoust	138	J.G. Deveault	113	LIGUE CASTORS (5)	
H. Proulx	137	J. Serret	114	HOMMES	
H.S. R. Boisvert	212	O. Scantland	111	P.P. Séguin	245
B.T. M. Laflamme	548	R. Denis	109	R. Boisvert	237
CASTOR (junior) (10)		FEMMES	L. Charron	222	
Jean Bertrand	145	Mlle M. Scantland	108	P. Blais	221
H. D'Aoust	135	Mme G. Fortin	106	J. Benoit	217
G. Lanthier	134	Mlle P. Laporte	97	H.S. R. Boisvert	309
J.P. Boisvert	132	Mme R. Dupuis	96	H.T. L. Carrière	764
R. Rochon	132	Mme A. Bérubé	91	FEMMES.	
H.S. L. Clément	182	H.S. Mme A. Bérubé	126	C. Charron	207
H.T. J. Amyot	444	H.T. Mme A. Bérubé	319	A. Ménard	201
LIGUE ALOUETTE (10)		LIGUE EYANAMIDE (10)		G. Bouchard	190
HOMMES		HOMMES		M. Rochon	189
J. Haspect	138	G. Delcourt	209	G. Séguin	185
L. Chartrand	122	B. Lavergne	199	H.S. L. Gosselin	229
M. Latour	122	M. Chénier	190	H.T. L. Gosselin	626
Y. Tourangeau	104	R. Lanthier	185		
J.P. Trudel	103	R. Lanthier	178		
H.S. M. Latour	159	H.S. J. McGurn	252		
H.T. J. Haspect	401	H.T. G. Delcourt	655		
FEMMES.		FEMMES.			
A. Haspect	119	V. Delcourt	177		
J. Latour	102	L. Chénier	176		
F. Constantin	98	C. Chénier	165		
R. Tourangeau	96	P. Chénier	159		
G. Chartrand	88	D. Lavergne	146		
LIGUE GAITEE (10)		H.S. V. Delcourt	230		
H. Ruggles	130	H.T. C. Chénier	519		
G. Charlebois	117	LIGUE VIEUX POELE (10)			
F. Chénier	114	HOMMES			
G. Lahale	112	L. Duquette	199		
F. Patry	111	L. Lanthier	193		
I. Laflamme	111	A. Charron	185		
H.S. G. Charlebois	161	M. Charette	185		
H.T. L. Pilotte	390	R. Cadieux	181		
CORPS MECANIQUE (10)		H.S. L. Lanthier	266		
M. Laflamme	157	H.T. L. Lanthier	785		
P.P. Séguin	153	FEMMES			
R. Chartrand	146	C. Charron	198		

Le hockey à Masson

Les "old timers" de Masson n'ont pas été chanceux! Malgré tous leurs efforts, ils ont subi la défaite lors de leur rencontre avec le Club de la ville de Pointe Gatineau. La rencontre s'est déroulée sur la patinoire du collège St-Jean-de-Bréboeuf. Une centaine de spectateurs ont bravé le froid intense pour assister aux exploits des "old timers" de l'hôpital National.

Les buts de Masson ont été comptés par Paul-André Charlebois. On raconte que nos joueurs étaient moins gais le lendemain matin. Plusieurs se hâtaient de demander l'Absorbine Junior, à leur épouse, car leurs jambes n'avaient gardé la forme des jours d'antan. On a plus 20 ans... Nos félicitations quand même.

Des jeunes de Masson et de Buckingham ont rendu visite au Collège Limbourt, samedi dernier. Ils ont subi une magistrale défaite de 11 à 6.

Il faut dire que le Limbourt est classé dans une ligue senior intercollégiale des cités de Hull et Ottawa.

DANS L'ANCIEN TEMPS

Les hommes de science qui étudient la vie des hommes des cavernes, des dinosaures et autres bipèdes et quadrupèdes préhistoriques ont découvert que les hommes et les animaux étaient affligés des mêmes maux dont nous souffrons aujourd'hui. Nos ancêtres, par exemple, étaient perclus d'arthrite et même les dinosaures gigantesques étaient courbaturés.

ON PARLE DEJA DE BASEBALL A MASSON...

DEJA, OUI DEJA, L'ON SONGE A L'ORGANISATION D'UNE VIVANTE SAISON DE BASEBALL ET DE BALLE-MOLLE, A MASSON, ON NOUS RAPORTE QUE SIGOUIN ESSO SERVICE ET L'HOTEL NATIONAL ONT SORTI LEURS DOLLARS DANS LE BUT DE FORMER DES EQUIPES INVINCIBLES, MAIS, LES AUTRES CLUBS N'ONT PAS ENCORE DIT LEUR DERNIER MOT...

Activités du Club de Bowling "Citadelle"

Cette année encore le club a augmenté le nombre de joueurs, ce qui porte le club à quelques 44 quilleurs et quilleuses, qui évoluent à la Salle Matte, tous les jeudis, à 7 heures.

Les membres de ce club mixte, accompagnés de leurs époux ou épouses et amis, ont eu une soirée avant Noël pour marquer la première partie de la saison des quilles: et aussi recevoir leurs gilets et insignes selon l'équipe pour qui ils jouent.

Le Club Citadelle se compose de 6 équipes, et chaque équipe a son supporteur. Et cet-

te année les dits supporteurs ont acheté des gilets avec écussons à chacun des joueurs. J'aimerais que vous remerciez ces généreux supporteurs au nom de tout le Club Citadelle.

Auparavant je veux dire que cette soirée a eu lieu à la salle de l'hôtel Palace où un succulent buffet froid fut servi par les membres du Club. Un merci tout spécialement à M. Paul Gauthier pour s'être chargé du thé et café.

La soirée fut un succès et chacun eut la chance de s'amuser, des jeux furent tirés parmi les

joueurs et les gagnants furent très contents de leur sort.

Équipe No. 1, joue pour M. Raymond Matte, Équipe No. 2, joue pour M. Paul Gauthier, Équipe No. 3, joue pour M. Ted Assad, Équipe No. 4, joue pour Elzéar Lafleur Inc "M. J. Cameron". Équipe No. 5, joue pour M. Léo Giroux, Équipe No. 6, joue pour M. John Assad.

Ces messieurs pourront suivre les résultats de leurs équipes, toutes les semaines en lisant le Bulletin à qui nous donnerons les résultats chaque semaine si possible.

Voici les noms des cinq premiers hommes et femmes suivant leurs moyennes.

HOMMES		FEMMES	
M. J. Marc Racine	210 moyenne	Mme Lise Haspect	204 moyenne
M. Frank Lauxon	208 "	Mme Stella St-Jacques	184 "
M. André Carrière	200 "	Mlle Eloise St-Amour	172 "
M. André Guénette	197 "	Mme Louise Larocque	167 "
M. Réjean Goulet	196 "	Mme Martha Cadieux	164 "

A tous un gros merci de la part de votre présidente pour le magnifique cadeau que vous lui avez présenté.

Mme Lise Haspect Prés,

WALTZ TWIST ROCK SQUARE



Yvon Mutchmore
Curly Kenny - Gordie Schock - Terry Carisse - Ernie Dunn.

Hotel Union Thurso

ven. sam. et dim.

MOYEN ASSURE DE
POURVOIR AUX
FONDS
NECESSAIRES
POUR LE COLLEGE



Les plans d'éducation de la
Compagnie d'Assurance New York Life

Pour vous aider à résoudre ce problème si essentiel à l'avenir de votre enfant, la Compagnie d'Assurance New York Life a créé à votre intention deux plans d'éducation. Chacun prévoit un moyen assuré d'obtenir partiellement, même totalement, les fonds nécessaires pour que votre enfant puisse compléter son cours.

Veillez communiquer avec moi pour de plus amples renseignements en ce qui concerne ces plans merveilleux qui aideront à procurer à vos enfants l'éducation qu'ils méritent; et ce, par des moyens que vous pouvez fournir.

ANDRE PREVOST

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE NEW YORK LIFE

BUCKINGHAM, QUE.

TEL.: YU. 6-2000

Assurance-vie - Assurance-groupe - Rente annuelle
Assurance-maladie - Plan de retraite.

Au Carnaval de la Vallée



La voiturette du Thé Salada apportera son "réconfortant" concours au succès du Carnaval de la Vallée de la Lièvre, après avoir réchauffé les "bons-vivants" au cours du Carnaval de Buckingham. Ce bar mobile et ses charmantes hôteses se rendront à Notre-Dame-du-Laus et à Val-des-Bois. D'avance nous pouvons assurer ces demoiselles du plus chaleureux accueil. Leur breuvage chaud et délicieux sera vivement apprécié par tous.

Entourez votre auto de petits soins!...

On nettoie les pièces de chrome d'une automobile à l'aide, de laine d'acier fine... puis on étend une couche de cire protectrice.

Pour enlever de la carrosserie de l'auto les taches de goudron, ou de sève qui tombe parfois des arbres, recourez à un dissolvant doux comme le varsol.

Lorsque vous lavez l'auto, prenez garde de négliger les charnières des portières. La saleté s'y amasse et engendre une humidité susceptible de faire rouiller le métal.

Ce n'est pas seulement pour une question d'apparence qu'il faut faire réparer aussitôt une aile enfoncée ou égratignée. La rouille joue de mauvais tours. Une réparation mineure dès à présent peut prévenir une dépense élevée dans un an.

Une automobile représente un placement considérable. Aussi ne doit-on la confier qu'à un expert pour tout travail de débossage ou de finition. Dans certains ateliers, on se "spécialise" dans la réparation qui ont belle apparence mais ne durent pas.

Le choix d'une couleur qui soit exactement semblable à celle de l'auto n'est plus un problème aujourd'hui. Les systèmes modernes mélange des couleurs permettent de reproduire n'importe quelle teinte, qu'il s'agisse d'une auto de modèle récent ou d'une bagnole d'il y a 20 ans.

Lorsque vous lavez l'auto, prenez garde de diriger le boyau à plein jet contre les vitres. L'eau peut s'infiltrer entre la vitre et le châssis de la portière et faire rouiller l'intérieur. Plutôt, employez une éponge et tout juste assez d'eau pour laver la saleté. Utilisez un détergent doux... pas plus d'une cuiller à soupe

BON SUCCES AU CARNAVAL



DE BUCKINGHAM Emile Charette & Fils

Ouvert tous les jours de 8.00 a. m. à 6.00 p. m.

Le VENDREDI jusqu'à 9.00 p. m.

YU 6-3964

Buckingham

ANNONCES CLASSEES

A VENDRE: Poêle combiné, huile et gaz propane. Entièrement neuf, 3 mois d'usage seulement. Valeur \$550. Prix spécial \$300. YU-6-2137 j. a. c.

OBJET PERDU: Bague en or le 16 décembre au théâtre de Buckingham. Récompense promise. Yu. 6-3297 (j.a.c.)

A VENDRE: Carrosse de bébé. Yu. 6-3416 (j.a.c.)

COMMERCE à vendre: Magasin robes et chapeaux pour dames avec logis. 414, Principale. YU. 6-3776 (j.a.c.)

A VENDRE: Maison 6 appts. Garage-système de chauffage à l'huile. 173 1ère Avenue. Yu. 6-2995 (j.a.c.)

CHIEN POLICIER PERDU - Récompense. Yu. 6-2297 (j.a.c.)

A VENDRE: Télévisions usagées; excellente condition. Yu.: 6-3294 (j.a.c.)

ANGLIA '60 de luxe. Très bonne condition. Yu. 6-5308 (117-14)

BUNGALOW NEUF en stucco et red wood. Grandeur 30 X 36' 3 chambres à coucher. Yu. 6-3514 (j.a.c.)

ON DEMANDE: Jeune fille ou veuve pour travail domestique, demeurer ici \$25.00 par semaine. Appelez: Gati-neau MO. 3-3908 (117)

Si vous voulez boire, c'est votre affaire.

Si vous voulez arrêter, on peut vous aider.

ALCOOLIQUES ANONYMES YU. 6-2287

FALCON 1962 - De Luxe - 6 automatique. 4 portes, 800 milles seulement. Tél.: Yu. 6-2162 ou Yu. 6-3498

LOT A VENDRE: Chemin Montréal. 59 X 100' Yu. 6-3514 (j.a.c.)

A VENDRE: Dodge '55 en parfaite condition. Yu. 6-5660

Chambre et pension pour personnes âgées Yu. 6-2050 (j.a.c.)

PETT LOGIS à louer: Yu. 6-2425 ou 6-5220 (j.a.c.)

LOGIS A louer: 2 chambres à coucher. Yu.: 6-9008

LOGIS A LOUER: Beau logis de 4 pièces. Situé à 132, rue Church. Chauffé. S'adresser à M. Roger Proulx, tél.: 6-5432 à Buckingham.

APPARTEMENT A LOUER: Meublé - Chauffé - Près de l'hôpital. Yu. 6-3805 (j.a.c.)

PERDUES: Lunettes, montures foncées - Perdu sur la rue Principale au Landing - Récompense. Yu.: 6-w w 2818 (j.a.c.)

ACHETERAIS: Piano moyen ou d'appartement. Paiement comptant. PR. 7-3001 - Frais acceptée. (10-17-24-31)

LISEZ LE BULLETIN

A VENDRE: Chevrolet 1956 bonne condition. Yu. 6-5811 (j.a.c.)

LOGIS A LOUER: Chauffé. Yu. 6-3808 (j.a.c.)

SERVICE DE TELEVISION PAUL MOUSSEAU YU.: 6-3294

Même prix pour les appels de Masson - Angers et Buckingham (j.a.c.)

Prendrais couture à la maison. 786 rue Principale. (10-17-24-31)

AUTOMOBILISTES vous ne pouvez vous tromper

en vous rendant à la

STATION TEXACO

DE GEORGES LABERGE

Angle des rues St-Louis et Principale

Tel.: 6-5908 MASSON

LISEZ LE BULLETIN



YUKON 6-3834

HONORÉ CADIEUX

Salons Funéraires Ambulance

322 MAIN BUCKINGHAM, QUE.

LORENZO CADIEUX GÉRANT - MANAGER

NOUVELLES DE MASSON MASSON EST A L'HONNEUR!

Amis lecteurs, voici des nouvelles qui nous réjouiront tous. Non seulement la municipalité de Masson n'a eu aucun arrérages de taxes depuis 15 ans, mais pour la 3e année consécutive, notre localité n'a eu à déplorer aucun accident mortel. Le chef de police M. Alphé Patry, tient à remercier sincèrement toute la population de Masson pour sa coopération. Les concitoyens de notre municipalité ont fait preuve d'un réel esprit civique, au cours des dernières années, a ajouté le chef Patry.

Au nom du conseil et de ses concitoyens, M. Patry recevra son 2e et 3e certificat d'honneur de la Ligue de la Sécurité de la Province de Québec.

Le chef de Police recevra son certificat d'honneur, à Québec, à l'occasion d'une cérémonie spéciale.

Nos félicitations au département de police de Masson, et, il va s'en dire, à toute la population.

ELECTIONS CHEZ LES EMPLOYES DE MCLAREN

Récemment, avait lieu l'élection du nouveau bureau de direction de l'Union internationale des fabricants de papiers et sulphite, local 212, dont les membres sont les employés de la James MacLaren Company.

M. Paul Diotte a été élu président par acclamation. Les autres officiers sont: MM. Alcide Couillard, vice-président; Clément Parenteau, élu par acclamation secrétaire-trésorier; Claude Lacelle, secrétaire-financier; Eugène Kelly, secrétaire-correspondant. Félicitation aux nouveaux élus.

Merci, aux lecteurs de Masson

M. Yvan Patry, notre correspondant à Masson, ainsi que M. Pichette, notre agent d'abonnement, tient à remercier les lecteurs de Masson pour l'empressément qu'ils apportent à renouveler les abonnements.

Plusieurs familles ont été visitées au cours de la dernière semaine. La plupart ont fait un sympathique accueil à nos représentants.

Vous pouvez constater que les nouvelles de Masson sont maintenant plus nombreuses dans notre journal. Elles seront placées encore plus en évidence et nous ferons en sorte que chacune de vos associations et vos groupements sociaux reçoivent leur large part.

Notre campagne d'abonnements se poursuivra durant plusieurs semaines. A l'avance, merci de votre encouragement.

LE SOIN DES OREILLES

On ne doit jamais négliger un mal d'oreille. Chez les enfants, le mal d'oreilles et l'ouïe défectueuse peuvent provenir de deux causes: l'infection de l'oreille moyenne ou une infection chronique bénigne qui bouche la trompe d'Eustache et produit une inflammation du tympan. Une troisième cause pourrait être la présence de cire ou d'un petit objet quelconque logé dans le pavillon de l'oreille.

Bibliobus à Masson

M. Rémi Lavergne, secrétaire-trésorier de la municipalité de Masson, nous fait part que l'inauguration du service de Bibliobus aura lieu, mardi soir, le 22 janvier, dans la salle de l'école des filles de cette localité.

Le comité provisoire de la bibliothèque régionale et le conseil municipal ont lancé des invitations à plusieurs personna-

lités religieuses et civiles les priant de rehausser de leur présence de nouveau service culturel.



Activités charitables

Un fils de Varennes, lieu de naissance de Marguerite d'Youville, le Père Paul-Emile Racicot, S.J., résumait ainsi les activités charitables de notre Bienheureuse. "Elle recueille d'abord sous son toit les femmes pauvres et malades. Puis, elle se charge en 1747 de l'Hôpital général de Montréal. Sa charité prend alors des dimensions insoupçonnées. Les vieillards, les blessés, les incurables et les orphelins retrouvent chez elle un cœur de mère. Pour soutenir ses oeuvres charitables, elle déploie toujours une activité prodigieuse. Elle accomplit de véritables merveilles et des prodiges d'ingéniosité pour secourir toutes les misères de son temps". Aujourd'hui, ses filles, les Soeurs Grises, continuent son oeuvre au multiple rayonnement.

Le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada, 25 ouest, rue Jarry, Montréal 11

(52)

L'EMPOISONNEMENT PAR LES ALIMENTS

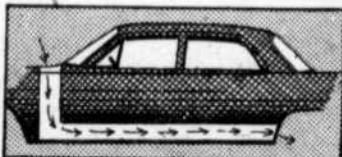
De nombreuses bactéries de tout genre peuvent se multiplier dans les aliments si ces aliments sont humides et ne sont pas gardés au froid, et certaines d'entre elles peuvent causer de graves maladies. Par mesure de sûreté, les aliments tels les sandwichs avec des garnitures humides, ou des mets qui renferment des oeufs, la viande, le lait, les sauces, les salades avec de mayonnaise, les garnitures de viande crues ou la volaille farcie doivent être gardés au froid jusqu'à peu de temps avant de les servir.

La PONTIAC vous transporte dans un monde nouveau!

À l'apparition des nouvelles Pontiac, le public ne fut pas long à faire des comparaisons. La conclusion générale fut la suivante: "Elles sont d'une élégance suprême". Aujourd'hui encore, la Pontiac se place toujours dans une classe à part, celle de la plus belle voiture de prix modéré. L'intérieur, avec ses vastes sièges, est d'un goût parfait et l'aménagement est somptueux. Le moteur est un six-cylindres (équipement standard) ou un V8. Allez voir sans tarder les 33 modèles Pontiac chez le concessionnaire de votre localité.

Modèles représentés, de haut en bas: coupé sport Parisienne, Safari Parisienne 4 portes, sedan Laurentian 4 portes.

Pneus à flanc blanc sur demande, moyennant supplément.



L'eau pénétrant par la prise d'air de l'auvent traverse les bas de caisse et est expulsée par les dépôts corrosifs. L'air sèche ensuite ces profilés de seuil, ce qui réduit la formation de rouille.



La carrosserie de la Pontiac est protégée contre les intempéries par le procédé antirouille Zinc-O-Bond. Le silencieux est aluminé, ce qui prolonge sa durée.



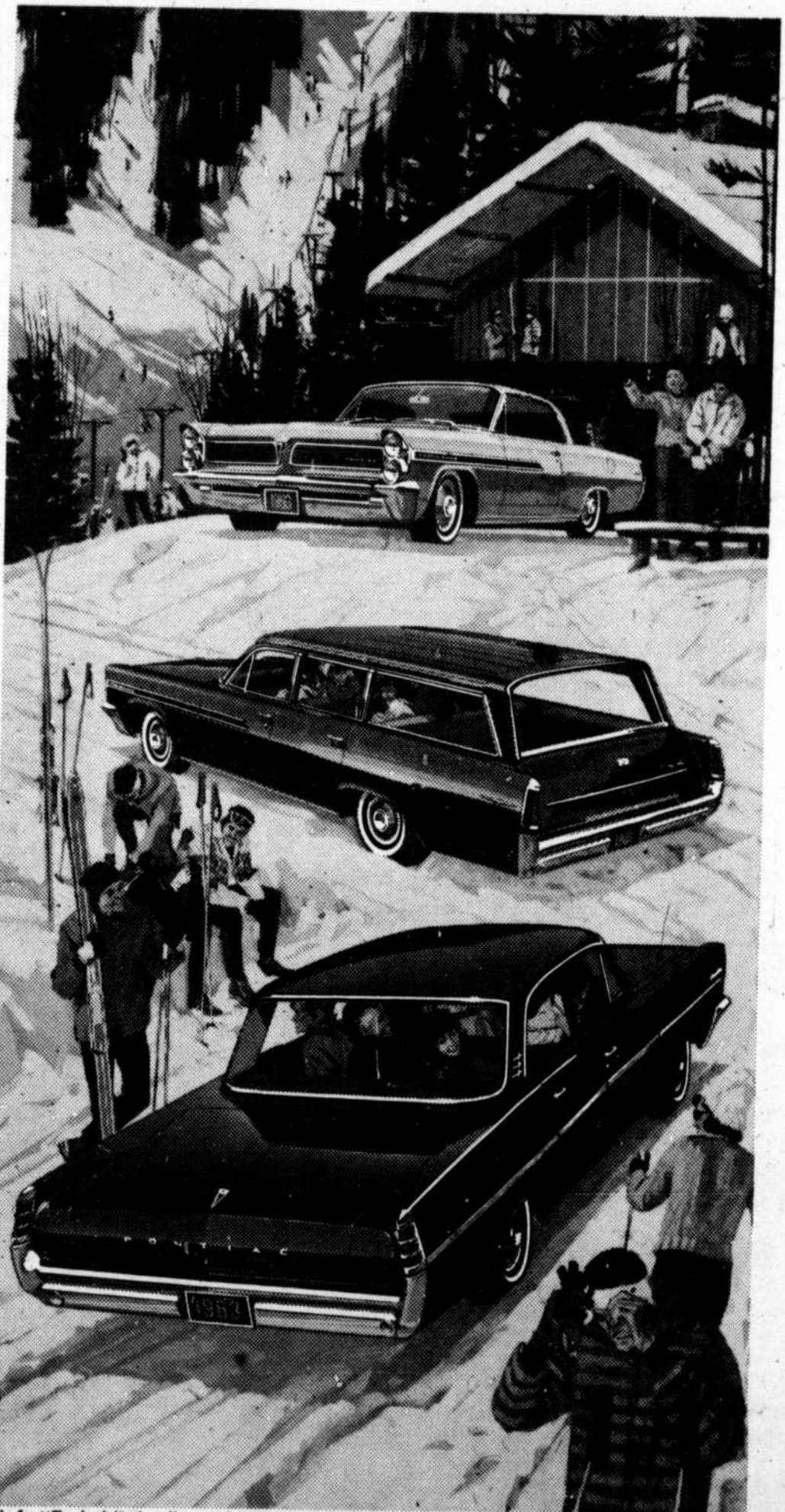
Le pont arrière Positraction* augmente l'adhérence dans la neige et sur la glace. Quand une roue patine, la force motrice est transférée vers l'autre.

*moyennant supplément

La PONTIAC 63

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Ne manquez pas l'émission télévisée "En habit du dimanche", tous les dimanches soir à 8 h., au canal 2.



TURPIN AUTOMOBILE INC. THURSO, QUE.



Sur la scène SPORTIVE



Primrose et Buckingham l'emportent tour à tour!...

Vendredi soir dernier, les Castors de Buckingham ont infligé une défaite au Primrose, d'Ottawa, par un pointage de 8 à 2. La partie s'est déroulée à l'Auditorium de la Capitale.

A la première période, les Castors ont mené par le compte de 2 à 1.

A la 2e période, les Castors ont maintenu une avance de 4 à 1.

Le gardien de but du Buckingham, Jacques Pambrun s'est montré sensationnel. Il a fait

des arrêts spectaculaires. Son attitude devait être un solide encouragement pour ses joueurs qui marquaient 4 autres points au cours du dernier engagement.

Les étoiles de la joute: Jacques Pambrun, Bob Aubé, Gilles Gauthier. Quelques 300 spectateurs assistaient à la partie.

....

Le Primrose devait prendre sa revanche, dimanche, à Buckingham, en battant les Castors par le compte de 8 à 5.

Terry Baker, un nouveau venu dans l'alignement du Primrose a compté 4 buts, tandis que les frères Dave et John McLennan, Bill Durocher et Ray Gollinger y allaient d'un but chacun.

Les compteurs des Castors ont été Pierre Lawliss, Jacques Lanthier, Bob Aubé, Marcel Leduc et Jocelyn Charron.

Jacques Pambrun a effectué 46 arrêts, tandis que le gardien du Primrose en faisait 50.

Chers sportifs, il est déplorable que seulement 250 spectateurs environ aient assisté à cette dernière partie. Il me semble que dans la région de Buckingham-Masson il devrait y avoir plus de gens à s'intéresser à notre sport national. Allons nombreux encourager nos joueurs.

Yvan Patry

Notre-Dame de la Salette

Nous avons un nouveau marquisier en la personne de M. Amable Martineau. Il succède à M. Joseph Raby, marquisier sortant.

Dimanche dernier, avait lieu la bénédiction des enfants. L'église était remplie. Après une courte instruction aux petits et aux grands et la bénédiction, et la vénération de l'Enfant Jésus, M. le Curé distribua des prix en argent allant de .25 à \$5.00. Chaque enfant avait reçu un numéro en entrant et le sort désigna les gagnants: Mlle

Suzanne Pichette, enfant de M. et Mme Mazenod Pichette, fut l'heureuse gagnante du billet de \$5.00.

M. le Curé n'est jamais en laisse de générosité. Pour Noël il a revêtu le parquet du sanctuaire d'un magnifique tapis vert-pâle. Ça donne tout un nouveau cachet à notre église. Merci M. le Curé.

Les élèves de l'Ecole, désirent remercier les Chevaliers de Colomb de leur don en argent de \$25, permettant d'offrir à chacun un petit souvenir à l'occasion de Noël.



Un groupe d'élèves de 6e année, accompagnés de leur professeur Mlle Lisette Vincent.

Le 21 décembre dernier ils jouaient dans une pièce intitulée "Le Noël des Lutins" à l'occasion

de la distribution des bulletins devant les parents.

Très beau tableau que les élèves interprétèrent à la perfection sous la direction de leur professeur.

A la salle de quilles Notre-Dame de Masson

Le propriétaire de la salle de quilles Notre-Dame, M. Roland Chartrand, nous annonce que désormais tous les quilleurs, membres de ligue ou jouant en amateurs, auront droit à une partie gratuite lorsqu'ils auront marqué 175 points aux petites quilles ou 275 aux grosses.

Depuis la mise en vigueur de ce privilège, une cinquantaine de joueurs ont pu en bénéficier.

Invitations à tous les quilleurs de la région. Venez tenter votre chance. La salle Notre-Dame est située sur le chemin de Buckingham côté ouest de Masson.

Yvon Patry.

CEDULES DU HOCKEY

23	janvier	-	Castors	vs	Anprior
27	janvier	-	Montagnais	vs	Buckingham
29	janvier	-	Buckingham	vs	Hull Hacks
1er	février	-	Buckingham	vs	Smith falls

ARGENT A PRETER

PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES

\$1.600.00 à \$100.000.00

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour
ACHETER - BATIR OU AMELIORER
votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.
Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de

MUNICIPAL MORTGAGE CORP. LTD.

ET

SPIRO MORTGAGE CORP. LTD.

REFERENCES

Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions
de la province de Québec. Ecrivez ou téléphonez.

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation

Service rapide et confidentiel
Prêts protégés par une assurance-vie.

LUCIEN LACROIX YU.5-2020 THURSO P.Q.

Plait à l'oeil! Plait au goût!



LAURENTIDE



La nouvelle bière douce

UN PRODUIT DE CHEZ NOUS
- UN PRODUIT **MOLSON**

LE HOCKEY CONNAITRA UNE SAISON TRES ACTIVE AU COLLEGE ST-MICHEL, EN '63

Plus de 400 jeunes répartis en 30 équipes, se sont inscrits, cette année dans les ligues du Collège St-Michel.

Voici l'horaire des joutes:
 Lundi: 4.00 à 4.50, 6.30 à 7.30.
 Mardi: Patinage libre.
 Mercredi: 4.00 à 5.00, 6.30 à 7.30
 Jeudi: 4.00 à 5.00, 6.30 à 7.30
 Vendredi: Patinage libre.
 Samedi: 12.45 à 4.00.

Le Conseil de Ville de Buckingham met aussi la glace de l'aréna à notre disposition le lundi, de 4.00 à 5.00, le mardi, de 4.00 à 6.00, le vendredi, de 4.00 à 6.00, le samedi, de 4.30 à 5.30. L'Association sportive nous a obtenu en outre les heures suivantes: vendredi, soir, de 6.30 à 10.30 (SOIREE DU HOCKEY), dimanche, 12.00 à 1.00.

Chacune de nos équipes joue en moyenne 2 parties par semaines. Les rares parties à l'étran-

ger se jouent le vendredi soir, le samedi ou le dimanche. A date, les équipes de calibre Pee Wee et Bantam ne se sont permis qu'une seule sortie.

Je demande aux parents, qui prennent à coeur l'éducation de leurs enfants, de nous donner leur appui quant à l'acceptation par tous les joueurs, des règlements que nous avons élaborés et que je pourrai résumer ainsi:

- a) Durant les jours de chasse: lundi, mardi, mercredi, jeudi, aucune sortie à l'étranger.
- b) Les enfants qui ont joué de 4.00 à 5.00 ou de 5.00 à 6.00 ne devraient pas revenir sur la patinoire le soir.
- c) Le frère Directeur du Collège ainsi que les principaux des différentes écoles de notre vil-

le ont pleine autorité pour suspendre tout joueur qui ne donnerait pas satisfaction en classe.



Photo qui fut prise à la demeure du nouveau chevalier, à l'occasion de l'initiation du 7e frère Mongeon. De gauche à droite 1er rangée: Henri, de Glenamand, Armand, de Gatineau Mills et Albert de Buckingham. 2e rangée: Arthur, d'Angers, Wilfrid, de Gatineau Mills Léo, de Buckingham, et Eugène, de Thurso, nouveau chevalier.

VOICI LE CLASSEMENT DE TROIS DE NOS SECTIONS.

SECTION MIDGET 14-15-16 ANS

	J	G	P	N	T
CANADIEN	10	6	2	2	14
CHICAGO	9	2	2	5	9
DETROIT	7	3	2	2	8
MIDGET MINEUR	9	3	4	2	8
TORONTO	10	3	6	1	7

SECTION BANTAM B

	J	G	P	N	T
ETOILES	8	6	1	1	13
AS	8	3	4	1	7
ROYAL	8	2	6	0	4

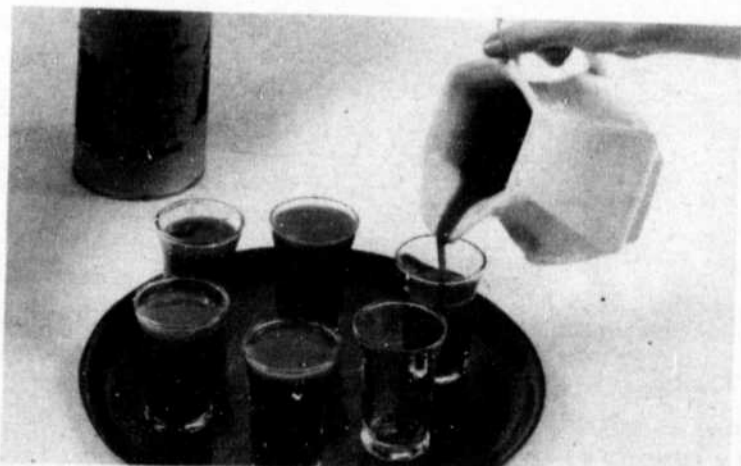
SECTION PEE-WEE B

	J	G	P	N	T
PANTHERES	11	8	1	2	18
ELEPHANTS	11	5	2	4	14
GRAFES	11	4	4	3	11
TIGRES	10	2	5	3	7
MOUSTIQUES	9	2	2	5	6
LIONS	10	3	7	0	6

Les statistiques de nos équipes officielles apparaîtront dans un prochain compte rendu. Aucune de ces équipes n'a subi la défaite.

Tous les garçons de 6-7-8-9 ans de la ville de Buckingham, peuvent jouer à l'aréna les vendredis de chaque semaine à compter de 3.45.

Frère Maurice Turner,
 Directeur des sports au collège.



Cette année, plus que jamais, le marché nous offre une abondance de jus de tomate canadien. C'est donc le temps de faire provision de ce délicieux produit. La Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada nous annonce que presque tout le jus de tomate en conserve est de la meilleure qualité: Canada de Fantaisie.

ET MAINTENANT... UNE VRAIE BONNE DOW



BUCKINGHAM ET SES SCULPTURES DE CARNAVAL



Les trois sculptures ci-dessus se voient à Buckingham, où se déroule actuellement un carnaval d'hiver. Il durera trois jours, vendredi, samedi et dimanche, les 18, 19 et 20 janvier. Sur la 1^{re} photo, à gauche: les deux enfants de M. et Mme Jacques Flinn, dans l'entrée de l'igloo, rue Georges. 2^e photo: nos trois copains sont, ici, en difficulté avec leur modèle Ford 1914. Vous pourrez la voir chez M. Prime Berthel, rue Principale. D'autres photographies de sculptures paraîtront dans notre prochaine édition. La troisième photo, à droite, nous montre les deux "Lions" qui garde l'entrée de la Banque Nova Scotia.

Un sensationnel spectacle de patins sur glace, le 18 janvier

Le spectacle gratuit qui sera présenté vendredi soir le 18 janvier à l'aréna de Buckingham, dans les cadres du Carnaval du club Lions est vraiment quelque chose à ne pas manquer.

Après la magnifique parade d'ouverture, les portes de l'aréna seront ouvertes toutes grandes sur l'un des plus beaux spectacles sur glace à être jamais été présenté à Buckingham.

Quatre jeunes patineuses du club Minto d'Ottawa ouvriront le spectacle suivies des majorettes et patineuses du club Lions d'Aylmer qui donneront la première partie de leur numéro. A leur suite viendra le champion des sauts de barils, M. André Jolin, qui saura certainement soulevé

l'assistance par sa grande compétence et sa témérité.

Les majorettes et patineuses du Lions d'Aylmer donneront ensuite la 2^e partie de leur spectacle qui est réellement quelque chose à voir. Pendant que les préposés à l'aréna referont la glace, les candidates au titre de reine du Carnaval seront présentées à la foule.

Pour clore ce grand spectacle, la population de la région aura l'occasion de voir à l'oeuvre deux des meilleurs amateurs de la Cité de Montréal, Mlle Helen Ann Mitchell, championne junior de l'est du Canada et M. Toller Cranston, champion senior. Ils seront entourés d'autres patineurs et patineuses de la Métropole.

Sur la scène municipale

Voici un résumé de quelques questions qui ont été débattues lors de la dernière réunion conseil municipal de Buckingham, en date du 7 janvier. Les principales délibérations ont déjà fait le sujet de plusieurs nouvelles dans la dernière édition de notre journal.

Location

Le conseil a autorisé le secrétaire-trésorier à payer un loyer de \$51,53 à M. J. F. McDonnell pour avoir mis à disposition de ville un terrain où l'on a aménagé une patinoire.

Budget

Nos édiles se mettront à l'étude d'un nouveau budget aussitôt que M. Jean-Marc Racine leur aura fait parvenir les chiffres nécessaires.

Industrie

Les membres du comité industriel ont été invités par le conseil à former un comité permanent, afin de pouvoir entreprendre une étude complète de la situation, dans ce domaine, à Buckingham.

Sculpture

Le conseil a bien voulu apporter sa collaboration au succès

du Carnaval. En conséquence, les échevins ont autorisé une dépense de \$25,00 pour l'érection d'une sculpture de glace.

Pompiers

Dorénavant, le chef de pompiers recevra une somme de \$30, par mois pour défrayer le coût d'entretien de la station de feu et de l'équipement de la brigade.

LE LAVAGE DES FRUITS

Avant de manger des fruits, il faut toujours les laver pour enlever toute trace de saleté de poussière ou de bactéries laissées par les insectes ou par la manutention.

REJOUISSANCES - DIVERTISSEMENTS - SPORTS

CARNAVAL DE LA VALLEE DE LA LIEVRE



Notre-Dame-du-Laus

VENDREDI, 25 JANVIER

Grand Bal de la Reine, à l'hôtel du Laus.

SAMEDI, 26 JANVIER

Parade d'ouverture à 1 heure.

Troupe folklorique à la Salle paroissiale, à 2 heures.
Course de bateaux de drave sur La Lièvre, à 2,30 hres.
Course de ski-dogs et concours de Chain Saw.
Cocktail en l'honneur de la reine et des invités.
Tirage au câble entre N.-D.-du-Laus et V.-des-Bois.
Parade aux flambeaux suivie d'un bal Masqué.

DIMANCHE, 27 JANVIER

Parade des raquetteurs
Joute de hockey
2^e étape de la Course sur La Lièvre
Course de ski-dogs
Concours de Chain Saw
Souper libre
Concours d'amateur à l'hôtel Lauzon.
Distribution des prix.

NE MANQUEZ PAS LA

Course de canots sur la Lièvre

Les 26 et 27
fevrier a
N.-D.-DU-LAUS

A Val-des-Bois

VENDREDI, 1^{er} FEVRIER

Bal de la Reine - Spectacle artistique.

SAMEDI, 2 FEVRIER

Parade - Fanfare - Majorettes - Chars allégoriques et couronnement de la reine au Palais de glace.

Parties de hockey, de ballon-balai, courses de patins pour enfants et adultes.

Epreuves ski - Slalom, descente, cross-country.

Courses de ski-dogs, auto-neige, skimobile, Husky, pour hommes et femmes.

de aux flambeaux et bal masqué. Concours d'amateur Dur-

A 7,30h., tirage au câble à l'Auberge des Chutes. Par-

ling à l'Hôtel Pointe des Pins.

DIMANCHE, 4 FEVRIER

Messe à 11 heures.

Dîner libre.

Courses en ski - Courses d'autos.

Hockey - Ballon-balai - Patinage, etc...

Concours de chain saw, à l'Auberge des Chutes.

A 9,30 p.m., couronnement de la Reine de la Vallée de la Lièvre.

Distribution de nombreux prix à l'Hôtel Pointe des Pins et à l'Auberge des chutes.